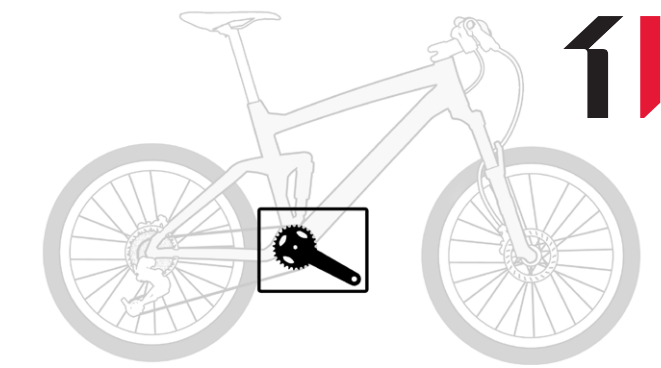




Pasta przeciwpóślizgowa
Friktionsmiddel
Montážní pasta

Πάστα τριβής
Pastă de fricțiune

Moment obrotowy
Spændingsmoment
Utahovací moment

Ροπή
Cuplu de strângere

Wyreguluj
Juster
Nastavit

Προσαρμόσι
Reglare

Wymij
Fjern
Odmontovat

Αφαίρεση
Demitare

Smar
Smørefedt
Mazivo

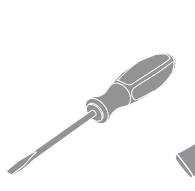
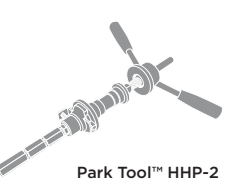
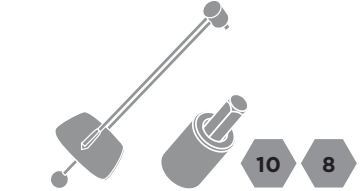
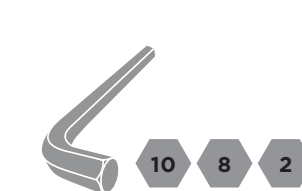
Γράσο
Ungere

Zmierz
Măi
Změřit

Μέτρηση
Măsurare

Instaluj
Monter
Namontovat

Τοποθέτηση
Montare



Specyfikacje obudowy miski suportu

PressFit 30 I-A - [ϕ 46 mm x 68/73/83 mm]

Specifikationer for gevindskåle til krankboks

PressFit GXP - [ϕ 41 mm x 89.5/92 mm]
[ϕ 41 mm x 104.5/107, 121 mm]

Specifikace pouzdra středového složení

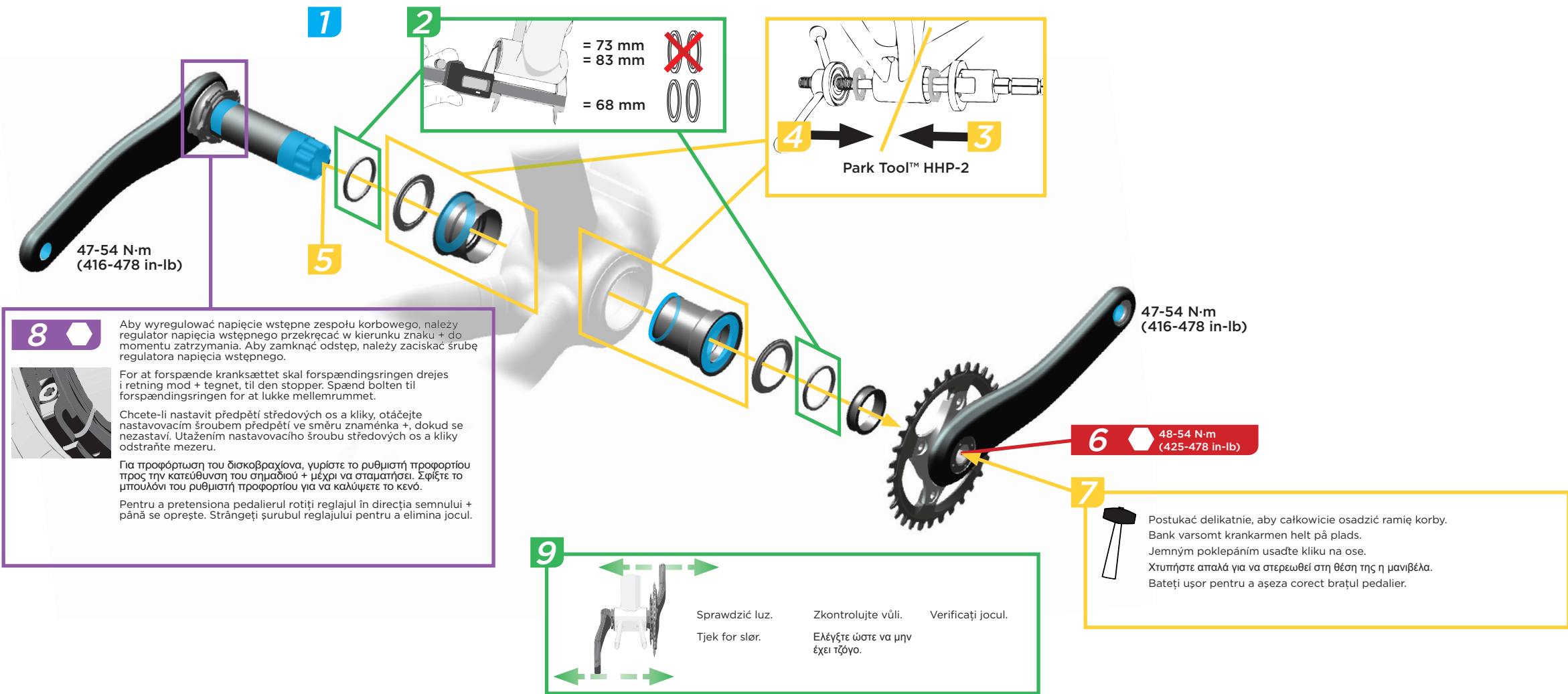
BB30 I-A - [ϕ 42 mm x 68/73/83 mm]

Προδιαγραφές κελύφους μεσαίας τριβής

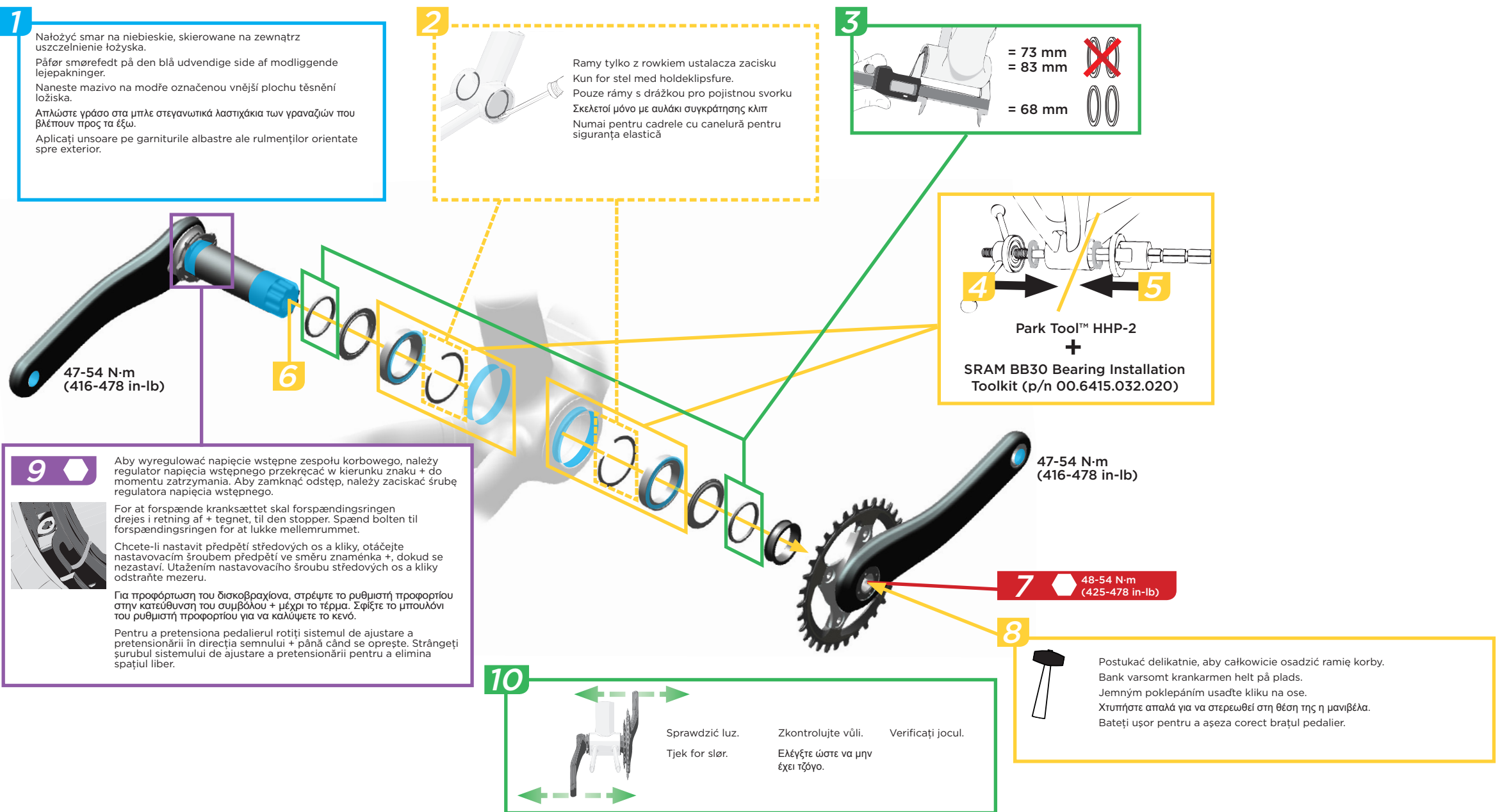
GXP - [ϕ 1.37 in x 24TPI x 68/73/83/100 mm]

Specificațiile carcasei monoblocului pedalier

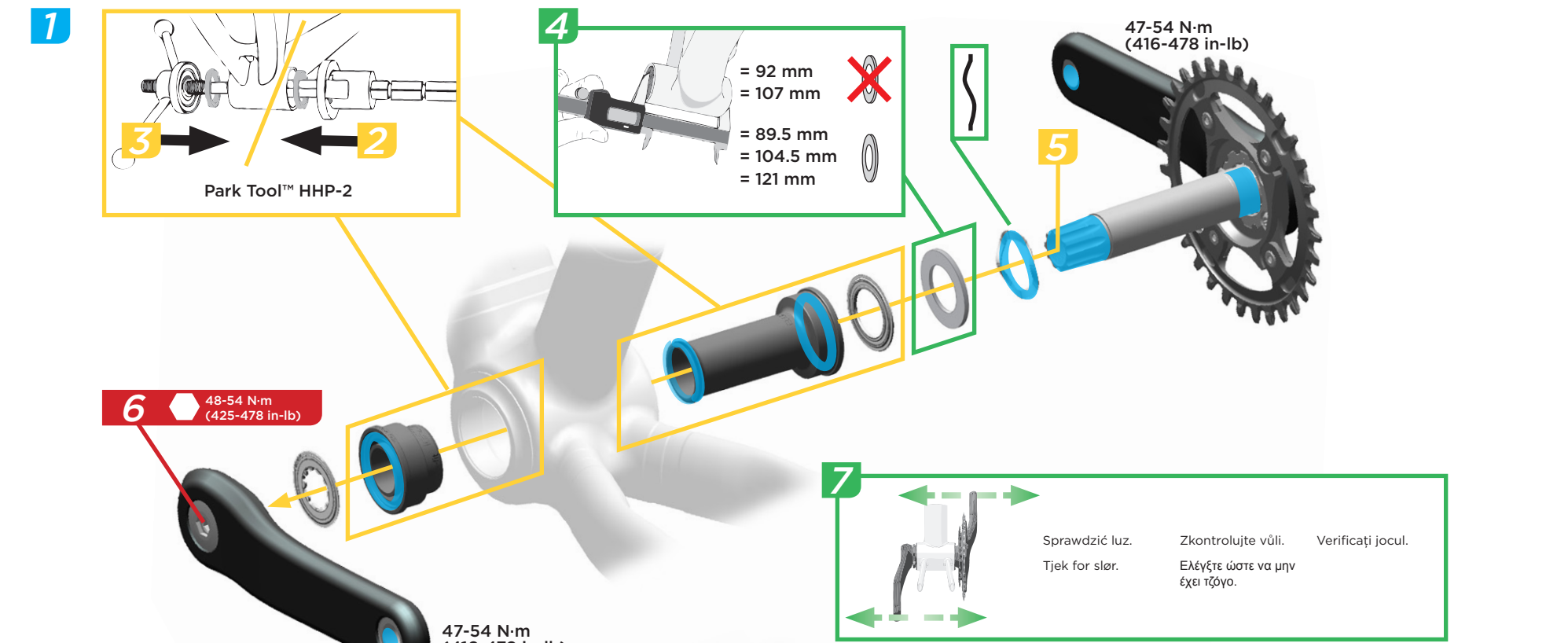
PressFit 30™ I-A



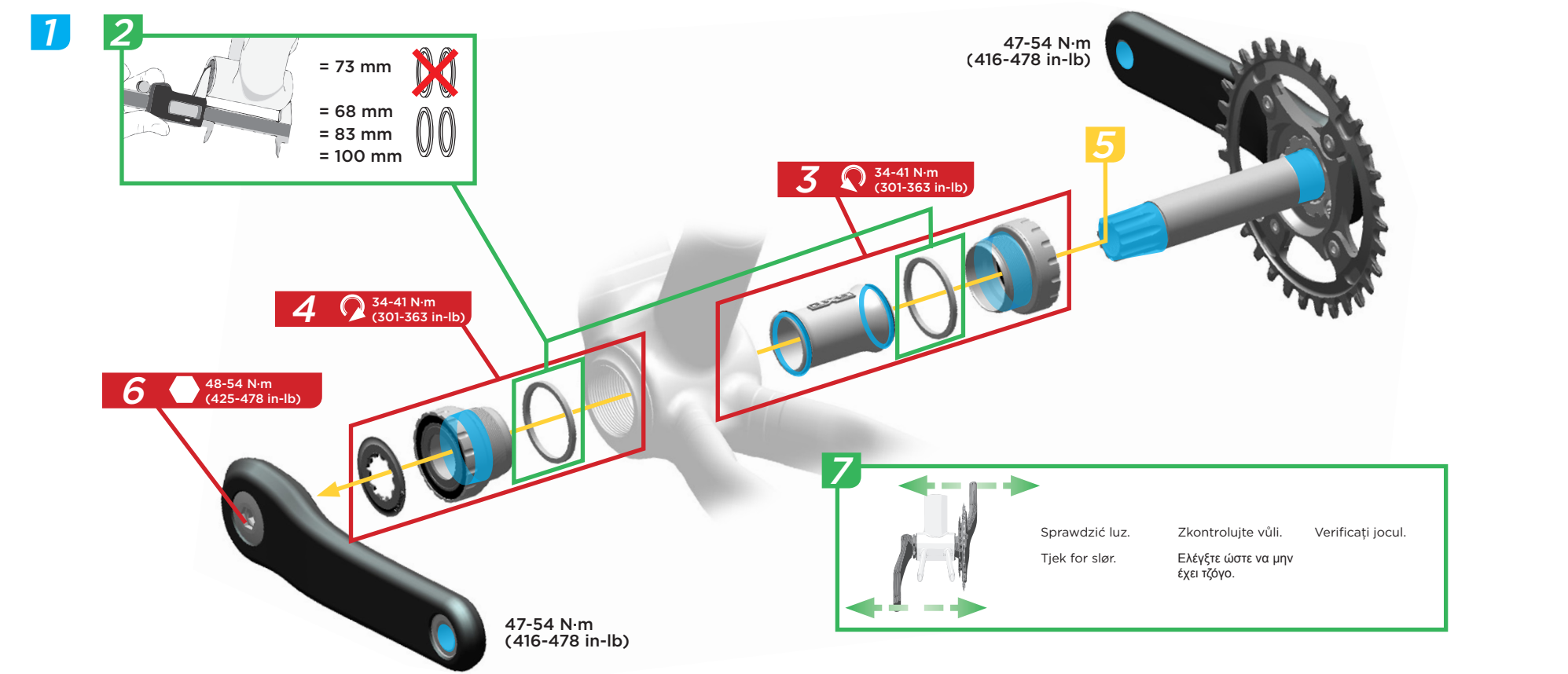
BB30™ I-A



PressFit GXP™



GXP™



PressFit GXP and GXP

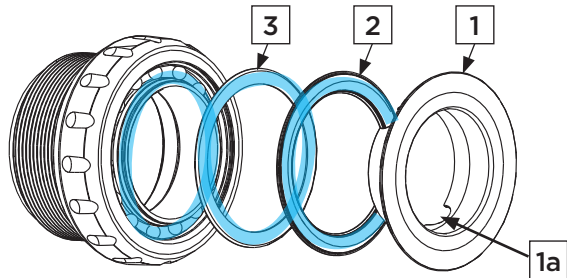
Obraćając ramiona korby w przód, tył i odsuwając je od ramy, sprawdzić, czy nie ma luzu. Jeśli korba się porusza, dokręcić śrubę ramienia korby, aż do likwidacji luzu. Jeśli uzyskano maksymalny moment obrotowy 54 N•m, zdjąć ramię korby z trzpienia obrotowego, dołożyć smaru i ponownie montowanie, aż do zlikwidowania luzu.

Tjek samlingen for slør ved at rokke krankarmene frem og tilbage bort fra stellet. Hvis kranken bevæger sig, så stram bolten til krankarmen, indtil du ikke føler noget slør. Hvis du allerede har det maksimale tilspændingsmoment på 54 N•m, så tag krankarmen af spindelen, påfør mere smørefedt, og gentag monteringsproceduren, indtil der ikke er mere slør.

Zkontrolujte vůli středového složení zkusmým vkláním klik směrem k rámu a zpět. Pokud se osa hýbe, utahujte šroub kliky, dokud není vůle odstraněna. Pokud jste dosáhli maximálního momentu 54 N•m, sundejte rameno hřídele z vřetena, naneste dostatečné množství maziva a opakujte montážní postup, dokud není vůle eliminována.

Ελέγξτε το συγκρότημα ώστε να μην έχει τζόγο κινώντας εμπρός – πίσω τις μανιβέλες μακριά από το σκελετό. Αν κινείται ο διακοβραγόνος, σφίξτε το μπουλόνι της μανιβέλας μέχρι να μην υπάρχει τζόγος. Αν έχει επιτευχθεί η μέγιστη ροπή στρέψης των 54 N•m, αφαιρέστε τη μανιβέλα από τον άξονα, απλώστε πρόσθετο γράσο και επαναλάβετε τις διαδικασίες τοποθέτησης μέχρι να μην υπάρχει τζόγος.

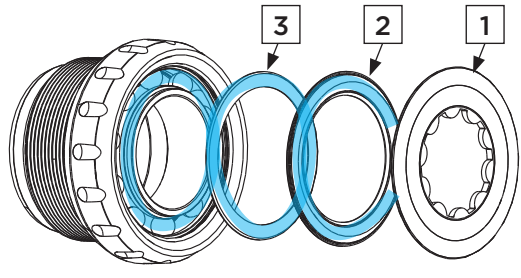
Verificați jocul ansamblului print-o mișcare de îndepărtare și apropiere de cadru a brațelor pedalier. Dacă brațul are joc strângeți șurubul brațului până când nu mai constatați niciun joc. Dacă s-a atins cuplul maxim de 54 N•m, îndepărtați brațul manivelei de pe ax, aplicați unsoare suplimentară și repetați procedurile de montare până când s-a eliminat jocul.



Montaż miski po stronie napędzanej
Samling af skål på pedalsiden

Montáž misky na pravé straně
Συγκρότημα ποτηριού πλευράς οδήγησης

Ansamblul cupei de pe partea acționată



Montaż miski po stronie nienapędzanej
Samling af skål modsat pedalsiden

Montáž misky na levé straně
Συγκρότημα ποτηριού πλευράς μη οδήγησης

Ansamblul cupei de pe partea reacționată

UWAGA
Komponenty szosowych wkładów suportu nie są zamienne z komponentami wkładów rowerów górskich. Oslony miski suportu po stronie napędzanej nie są zamienne z osłonami miski suportu po stronie przeciwej. Ceramiczne łożyska wymagają regularnej konserwacji. Do czyszczenia zespołu korbowego i suportu należy używać tylko delikatnego roztworu mydła i wody. Nie stosować wody pod ciśnieniem. Patrz instrukcje konserwacji.

Konserwacja	
Rowery szosowe	Serwis wymagany po każdych 100 godzinach użytkowania w warunkach suchych.
Rowery górskie	Serwis wymagany po każdych 50 godzinach użytkowania w warunkach mokrych.

W każdym przypadku narażenia roweru na znaczne oddziaływanie wody (silny deszcz, przejazdy przez wodę) należy natychmiast potem posmarować łożyska. Zdemontować ramiona korbey zgodnie z instrukcjami producenta.

Zdjąć zewnętrzną tarczę – element 1
• Zdjąć palcami tarczę zewnętrzną znajdującą się zarówno po stronie napędzanej, jak i przeciwej. **Dotyczy jedynie strony napędzanej GXP:** Końcówkę płaskiego wkrętaka należy wsunąć w szczelinę (**element 1a**), aby ostrożnie podważyć zewnętrzną tarczę łożyska po stronie napędu.

Zdjąć uszczelkę rynnową – element 2
• Jeśli wkład suportu ma uszczelkę rynnową, należy patyczkiem lub małym wkrętakiem z płaską końcówką ostrożnie podwahać wzdłuż wewnętrznej krawędzi uszczelki rynnowej, aby ją zdjąć z misk po stronie napędu i/lub po stronie przeciwej.

Zdjąć uszczelkę łożyska maszynowego – element 3
• Patyczkiem lub małym wkrętakiem z płaską końcówką należy ostrożnie podwahać wzdłuż wewnętrznej krawędzi uszczelki osłony walcowej łożyska, aby ją zdjąć z misek po stronie napędu i/lub po stronie przeciwej.
• Do strzykawki nabrać smaru SKF LGHP 2. Nałożyć smar na i pomiędzy łożyska kulkowe – muszą być całkowicie nim pokryte. Obrócić łożysko, aby usunąć stary smar i ponownie nałożyć smar.

Założyć uszczelkę łożyska maszynowego– element 3
• Ostrożnie wcisnąć ręcznie uszczelkę łożyska maszynowego na właściwe łożysko, uważając, by uszczelki nie wyginać ani nie odształcać. Obrzeże uszczelki musi być całkowicie wsunięte w rowek pierścienia nośnego łożyska. Nałożyć smar na zewnętrzną część uszczelki łożyska maszynowego.

Założyć uszczelkę rynnową – element 2
• Jeśli wkład suportu ma uszczelkę rynnową, należy ostrożnie wcisnąć ją ręcznie do właściwej miski, uważając, by uszczelki nie wyginać ani nie odształcać. Uszczelka musi być całkowicie osadzona w rowku miski. Nałożyć smar na zewnętrzną część uszczelki rynnowej.

Założyć zewnętrzną tarczę – element 1
• Ostrożnie wcisnąć ręcznie zewnętrzną tarczę na właściwe łożysko, uważając, by uszczelki nie wyginać ani nie odształcać.
• Czysta szmatką wytrzeć nadmiar smaru.
• Ponownie zamontować ramiona korbey zgodnie z instrukcjami producenta.

BEMÆRK	
Komponenter til krankbokse fra roadbikes er ikke indbyrdes udskiftelige med komponenter til mountainbikekrankbokse. Skålkapsler på pedalsiden af krankboksen er ikke indbyrdes udskiftelig med skålkapsler på siden modsat pedalerne. Keramiske lejer kræver regelmæssig vedligeholdelse. Brug kun vand og mild sæbe til at rengøre kranksettet og krankboksen. Brug ikke højtryksskiver. Se vedligeholdelsesanvisningerne nedenfor:	
Vedligeholdelse	
Roadbikes	Skal smøres efter 100 timer under tørre forhold
Mountainbikes	Skal smøres efter 50 timer under tørre forhold

Smør lejer med det samme igen, hvis de har været udsat for vand (voldsom regn, krydsning af vandløb). Fjern krankarmene ved at følge producentens anvisninger.

Fjern den eksterne kapsel – emne 1
• Fjern både den eksterne kapsel på både pedalsiden og siden modsat pedalsiden. **Dette gøres blot med fingrene. Kun pedalsiden på GXP:** Vrid forsigtigt yderskålen af lejet på pedalsiden ved at placere en flad skruetrækker i rillen (**emne 1a**).

Fjern rendepakningen – emne 2
• Hvis krankboksen har en rendepakning, så brug en lille flad skruetrækker til forsigtigt at vride langs med inderkanten af rendepakningen for at fjerne den fra skålene på pedalsiden og/eller siden modsat pedalsiden.

Fjern patronens lejepakning – emne 3
• Vrist forsigtigt langs med inderkanten af patronens lejepakning med en flad skruetrækker eller en dirk for at fjerne den fra begge siders skåle.
• Put SKF LGHP 2 smørefedt ind i en sprøjte. Påfør smørefedt på og mellem kuglelejerne. Forvis dig om at de er helt dækkede. Drej lejerne for at presse gammelt smørefedt ud, og gentag så påføringen.

Installer patronens lejepakning - emne 3
• Pres forsigtigt patronens lejepakning tilbage på det respektive leje med hånden, idet du sikrer ikke at bøje eller deformere pakningen. Se efter, at pakningens flig sidder korrekt i rillen på lejets løbering. Påfør smørefedt på den ydre overflade af patronens lejepakning.

Monter rendepakningen – Emne 2
• Hvis din krankboks har en rendepakning, så pres den forsigtigt tilbage i den respektive skål med hånden. Pas på, at du ikke bøjer eller deformerer pakningen. Pas på, at pakningen sidder helt ind i skålens rille. Påfør smørefedt på den ydre overflade af rendepakningen.

Monter yderskålen – emne 1
• Sæt forsigtigt yderskålen tilbage på det respektive leje med hånden, idet du sikrer ikke at bøje eller deformere pakningen.
• Tør overskydende smørefedt af med en ren klud.
• Monter krankarmene igen iht. fabrikantens anvisninger

GWARANCJA SRAM LLC
Zakres gwarancji SRAM zapewnia, że jej produkty są wolne od wad materiałowych i produkcyjnych przez okres dwóch lat od daty pierwszego zakupu. Pełne informacje o udzielanych gwarancjach podano w naszej witrynie internetowej www.sram.com .
SRAM LLC GARANTI
Omfang af begrænset garanti H SRAM garanterer, at dets produkter er uden defekter hvad angår materialer og håndværksmæssig udførelse i en periode på to år efter det oprindelige køb. Vil du have flere oplysninger om garantier, kan du se vores hjemmeside på adressen www.sram.com .

UPOZORNĚNÍ
Komponenty středového složení pro silniční kola nejsou zaměnitelné s komponentami středového složení pro horská kola. Kryt a miska na řetězové straně středového složení nejsou zaměnitelné s krytem a miskou na straně bez řetězu. Keramická ložiska vyžadují pravidelnou údržbu. Na čištění klik a středového složení použijte pouze vodu a jemné mydlo. Nepoužívejte tlakový ostříkovač. Viz pokyny pro údržbu.

Údržba	
Silniční kola	Servis po každých 100 hodinách používání za sucha
Horská kola	Servis po každých 50 hodinách používání za sucha

Po každém rozsáhlém vystavení vlivu vody (hustý déšť, jízda přes brody) ložiska okamžitě znovu namažte. Demontujte kliky podle pokynů výrobce.
Odstraňte vnější kryt – prvek 1
• Prsty sejměte vnější kryt na obou stranách (na řetězové straně i straně bez řetězu): **Pouze na řetězové straně GXP:** Opatrným páčením pomoci plochého šroubováku v otvoru (**prvek 1a**) vyjměte vnější kryt ložiska na straně disku.

Odstraňte drážkové těsnění – prvek 2
• Pokud je středové složení vybaveno drážkovým těsněním, opatrně oddělte vnitřní hranu těsnění pomocí špičatého nástroje nebo malého plochého šroubováku a demontujte drážkové těsnění z misek na straně převodníku i na opačné straně.

Odstraňte těsnění kazetového ložiska – prvek 3
• Pomocí špičatého nástroje nebo malého plochého šroubováku oddělte vnitřní hranu těsnění a demontujte těsnění kazetového ložiska z misek na straně převodníku i na opačné straně.
• Natáhněte mazivo SKF LGHP 2 do stříkačky. Naneste mazivo na kuličky ložiska a mezi ně; kuličky musí být zcela pokryté. Otáčejte ložiskem, abyste odpavili staré mazivo, poté opakujte nanášení maziva.

Namontujte těsnění kazetového ložiska – prvek 3
• Opatrně rukou zatlačte těsnění kazetového ložiska zpět na příslušné ložisko; dbejte na to, abyste těsnění neohnuli ani nezdeformovali. Zkontrolujte, zda je těsnici bit plně usazen v drážce žlábků ložiska. Na vnější povrch kazetového ložiskového těsnění naneste mazivo.

Montáž drážkového těsnění – prvek 2
• Pokud je středové složení vybaveno drážkovým těsněním, opatrně je rukou zatlačte zpět do misky; přitom dbejte na to, abyste těsnění neohnuli ani nezdeformovali. Zkontrolujte, zda je těsnění správně usazeno v drážce misky. Naneste mazivo na vnější povrch drážkového těsnění.

Namontujte vnější kryt – prvek 1
• Opatrně rukou namontujte vnější kryt zpět na příslušné ložisko; přitom dbejte na to, abyste neohnuli ani nezdeformovali těsnění.
• Otevřete všechno přebývajcí mazivo čistou utěrkou.
• Znovu namontujte kliky podle pokynů výrobce.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	
Τα εξαρτήματα μεσαίας τριβής τύπου Road δεν μπορούν να μπουν στη θέση εξαρτημάτων μεσαίας τριβής τύπου mountain bike. Τα προστατευτικά ποτηριών της μεσαίας τριβής στην πλευρά οδήγησης δεν μπορούν να μπουν στη θέση των προστατευτικών ποτηριών της μεσαίας πλευράς της άλλης πλευράς. Τα κεραμικά ρουλεμάν απαιτούν τακτική συντήρηση. Χρησιμοποιήστε μόνο νερό και ήπια σαπούνι για να καθαρίσετε το διακοβραχίονα και τη μεσαία τριβή. Μην χρησιμοποιείτε σουσεκή πλύσης υπό πίεση. Βλέπε οδηγίες συντήρησης.	

Συντήρηση	
Ποδηλάτα Road:	Σέρβις κάθε 100 ώρες χρήσης σε στεγνές συνθήκες
Ποδηλάτα Mountain:	Σέρβις κάθε 50 ώρες χρήσης σε στεγνές συνθήκες

Γραφάρετε και πάλι αμέσως τα ρουλεμάν μετά από σημαντική έκθεση σε νερό (δυνατή βροχή, πέρασμα από νερό). Αφαιρέστε τις μανβέλες σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Αφαιρέστε το εξωτερικό προστατευτικό - Στοιχείο 1
• Χρησιμοποιώντας τα δάχτυλά σας, αφαιρέστε το εξωτερικό προστατευτικό και από τις δύο πλευρές. **Μόνο στην πλευρά οδήγησης για GXP:** χρησιμοποιήστε το άκρο ενός ίσιου καταβιδιού μέσα στην εγκοπή (**Στοιχείο 1a**), για να βγάλετε προσεκτικά το εξωτερικό προστατευτικό από το ρουλεμάν στην πλευρά οδήγησης.

Αφαιρέστε το λαστιχάκι του αύλακα – Στοιχείο 2
• Αν η μεσαία τριβή έχει λαστιχάκι του αύλακα, χρησιμοποιήστε πικούνι ή ένα μικρό ίσιο καταβίδι για να τραβήξετε προσεκτικά κατά μήκος της εσωτερικής άκρης του λαστιχου ώστε να το αφαιρέσετε από τα ποτήρια της μίας ή/και της άλλης πλευράς.

Αφαιρέστε το λαστιχάκι της τριβής τύπου κασέτας – Στοιχείο 3
• Χρησιμοποιώντας πικούνι ή ένα μικρό ίσιο καταβίδι, τραβήξτε προσεκτικά κατά μήκος της εσωτερικής άκρης του λαστιχου ώστε να το αφαιρέσετε από τα ποτήρια και της μίας και της άλλης πλευράς.
• Φορτώστε γράσο SKF LGHP 2 σε σύριγγα. Απλώστε γράσο πάνω και μεταξύ των ρουλεμάν. Βεβαιωθείτε ότι καλύπτονται πλήρως. Περιστρέψτε το ρουλεμάν για να βγάλετε όλο το παλιό γράσο και κατόπιν επαναλάβετε το άπλωμα του γράσου.

Τοποθετήστε το λαστιχάκι της τριβής τύπου κασέτας – Στοιχείο 3
• Πατήστε προσεκτικά το λαστιχάκι της τριβής τύπου κασέτας πάνω στο κατάλληλο ρουλεμάν με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι το λαστιχάκι δεν λυγίζει και δεν παραμορφώνεται. Βεβαιωθείτε ότι το χείλος του λαστιχου εδράζεται πλήρως στον αύλακα του ποτηριού. Απλώστε γράσο στην εξωτερική επιφάνεια στο λαστιχάκι της τριβής τύπου κασέτας.

Τοποθέτηση λαστιχου αύλακα – Στοιχείο 2
• Αν η μεσαία τριβή έχει λαστιχάκι του αύλακα, πατήστε το προσεκτικά πίσω μέσα στο κατάλληλο ποτήρι με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι το λαστιχάκι δεν λυγίζει και δεν παραμορφώνεται. Βεβαιωθείτε ότι το λαστιχάκι εδράζεται πλήρως στον αύλακα του ποτηριού. Απλώστε γράσο στην εξωτερική επιφάνεια στο λαστιχάκι του αύλακα.

Τοποθέτηση εξωτερικού προστατευτικού - Στοιχείο 1
• Τοποθετήστε και πάλι προσεκτικά το εξωτερικό προστατευτικό πάνω στο κατάλληλο ρουλεμάν με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι το λαστιχάκι δεν λυγίζει και δεν παραμορφώνεται.
• Σκουπίστε τυχόν περίσσεια του γράσου με καθαρό πανί.
• Επανατοποθετήστε τις μανβέλες σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

GARANȚIA SRAM LLC
Gradul de acoperire al garanȚiei limitate SRAM garantează că produsele sale sunt lipsite de defecȚiuni materiale sau de manoperă timp de doi ani de la data achiziȚiei iniȚiale. Pentru informaȚii complete privind garanȚia, vizitaȚi site-ul nostru www.sram.com .
ΕΓΓΥΗΞΗ SRAM LLC
Εύρος περιορισμένης εγγύησης Η SRAM εγγυάται ότι τα προϊόντα της δεν φέρουν ελαττώματα στα υλικά ή στην εργασία για περίοδο δύο ετών από την αρχική αγορά τους. Για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, παρακαλούμε επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση www.sram.com .

NOTĂ
Componentele monoblocului pedalier de drum nu sunt interschimbabile cu componentele monoblocului pedalier ale unei biciclete de tip mountain bike. ProtecȚiile cupei monoblocului pedalier de pe partea de antrenare nu sunt interschimbabile cu cele de pe partea fără antrenare. RulmenȚii ceramici necesită întreținere regulată. CurăȚaȚi pedalierul și monoblocul pedalier numai cu apă și săpun neagresiv. Nu folosiȚi echipamente de spălare sub presiune. UrmaȚi instrucȚiunile de întreținere.

Întreținerea	
Biciclete de drum	Service la fiecare 100 de ore de utilizare în condiȚii uscate
Biciclete de tip mountain bike	Service la fiecare 50 de ore de utilizare în condiȚii uscate

GresaȚi din nou rulmenȚii imediat după o expunere semnificativă la apă (ploi abundente; trecere prin apă). ÎndepărtaȚi braȚele pedalelor în conformitate cu instrucȚiunile fabricantului.

ÎndepărtaȚi protecȚia externă - elementul 1
• Folosind degetele, îndepărtaȚi protecȚiile externe de pe ambele părȚi. **Numai la partea antrenată GXP:** introducând capătul unei șurubelniȚe drepte în fantă (**elementul 1a**), îndepărtaȚi cu grijă protecȚia externă a rulmentului de pe partea de antrenare.

DemontaȚi garnitura canelurii - elementul 2
• Dacă monoblocul pedalier dispune de o garnitură de canelură, folosiȚi o sculă ascuȚită sau o șurubelniȚă dreaptă mică pentru a disloca cu grijă muchia interioară a garniturii de canelură în vederea îndepărȚării de pe cupa părȚii antrenate/neantrenate.

ÎndepărtaȚi garnitura rulmentului cartuș - elementul 3
• FolosiȚi o sculă ascuȚită sau o șurubelniȚă dreaptă mică pentru a disloca cu grijă muchia interioară a garniturii rulmentului cartuș în vederea îndepărȚării de pe cupa părȚii antrenate/neantrenate.
• ÎncărcaȚi unsoare SKF LGHP 2 în seringă. AplicaȚi unsoare pe și între rulmenȚii cu bile; asiguraȚi-vă că sunt complet acoperiȚi. RotiȚi rulmentul pentru a elimina unsoarea veche, apoi repetaȚi procedura de gresare.

MontaȚi garnitura rulmentului cartuș - elementul 3
• PresaȚi cu mâna garnitura rulmentului cartuș în rulmentul corespunzător, asigurându-vă că nu o îndoiȚi sau deformaȚi. VerificaȚi ca muchia garniturii să fie așezată complet în canelură. AplicaȚi unsoare pe partea externă a garniturii rulmentului cartuș.

Montarea garniturii de canelură - elementul 2
• Dacă monoblocul pedalier dispune de o garnitură de canelură presaȚi-o cu grijă, cu mâna, în locașul corespunzător; asigurându-vă că nu o îndoiȚi sau deformaȚi. VerificaȚi ca garnitura să fie așezată complet în canelură. AplicaȚi unsoare pe partea externă a garniturii canelurii.

Montarea apărătorii externe - elementul 1
• MontaȚi cu grijă, cu mâna, protecȚia externă pe rulmentul corespunzător, asigurându-vă că nu îndoiȚi sau deformaȚi garnitura.
• StergeȚi unsoarea excesivă cu o cârpă curată.
• MontaȚi braȚele pedalelor în conformitate cu instrucȚiunile fabricantului.

ZÁRUKA SPOLEČNOSTI SRAM LLC
Rozsah omezené záruky společnosti SRAM zaručuje nezávadnost jejích výrobků, co se materiálu nebo provedení týče, po dobu dvou let od jejich nákupu. Pro úplné informace o záruce prosím navštivte naši webovou stránku www.sram.com .